



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Minutas de la reunión mensual del Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)

Lunes 14 de noviembre de 2024 — 9:00 a 11:00 a.m. [Zoom Meeting](#)

Asistentes: Representantes del comité DELAC: Ver la toma de lista en el ítem #3 y personal del distrito:

Johanna De La Rosa-enlace para la comunidad bilingüe de Samohi, Maria Leon-Vasquez- representante de la Mesa Directiva de Educación, Nallely Gutierrez- enlace para la comunidad bilingüe de Lincoln/Olympic, Monica Limon-intérprete, Deborah Lukic-participación de la familia, Alicia Mignano-representante de la Mesa Directiva de Educación, Patrick Miller-director, Florencia Rams- enlace para la comunidad bilingüe de Franklin/Grant, Maria Salazar- enlace para la comunidad bilingüe de JAMS, Elena Uliantzeff- enlace para la comunidad bilingüe de Roosevelt/SMASH, Flory Vila, enlace para la comunidad bilingüe de Will Rogers, Dra. Stacy Williams – Superintendente Adjunta.

1. Inició a las 9:05 a.m. Bienvenida, presentaciones y expresiones de agradecimiento (Dra. Williamson)
2. Plan Maestro EL (40 min) Patrick Miller
 - Actualización del ELPAC y repaso de las Notificaciones obligatorias por escrito para los padres

Mientras esperaba a que hubiera suficientes integrantes para anunciar que había cuórum, la Dra. Williamson inició la reunión con la presentación de Patrick Miller en lo que corresponde al Plan Maestro EL del SMMUSD,

- Explicó que los formularios legales para notificación y las descripciones de las calificaciones para el examen ELPAC Inicial y Sumativo son conforme a los formatos del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) y del SMMUSD.
- Indicó que el lenguaje de comunicación para las familias está codificado por la ley, y debe ser estándar.
- Reconoció que, aunque los reportes son largos, con lenguaje académico y/técnico que puede ser difícil de entender para algunas familias/padres, incluyen información importante sobre la reclasificación.
- Mostró diapositivas que ilustran el significado e importancia del examen ELPAC Inicial y Sumativo, y notificaciones subsecuentes para los padres, demostrando y explicando cada página del reporte de calificaciones.
- Informó a los padres que las notificaciones impresas del examen ELPAC las entregará el Servicio de Correos de U.S.A.
- Enfatizó la importancia de pedir aclaración por parte de los maestros de los estudiantes EL, de los enlaces para la comunidad, o los administradores del plantel.
- Explicó el SSR recientemente actualizado, y cómo en adelante, las calificaciones de ELPAC de los estudiantes de los últimos 3 grados/años se mostrarán a manera de dar evidencia de la clasificación, los niveles del desempeño, y el dominio del idioma.
- Detalló los diversos factores en el criterio de reclasificación, quién participa y cuándo ocurre.
- Enfatizó el determinante clave de 4 de la rúbrica en el ELPAC: el estudiante es capaz de usar el idioma independientemente, y para ser reclasificado a RFEP, cada estudiante debe obtener un 4 en todas las secciones del ELPAC.
- Reiteró la importancia de la participación de los padres durante el proceso de reclasificación.

La Dra. Williamson aclaró que, aunque los padres son una parte integral en el proceso de reclasificación, si el equipo del plantel escolar ha intentado 3 veces o más de comunicarse con los padres para que participen en las reuniones y no lo han logrado, el equipo de reclasificación puede continuar y tomar la decisión para no impedir o

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1717 Fourth Street • Santa Monica • California 90401 • (310) 450-8338 • www.smmusd.org

Board of Education: Jon Kean • Maria Leon-Vazquez • Laurie Lieberman • Alicia Mignano

Stacy Rouse • Jennifer Smith • Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Superintendent: Dr. Antonio Shelton

posponer el éxito y avance del estudiante. Las aportaciones del maestro ayudan a determinar la reclasificación del maestro, y llevar a cabo reuniones es importante para que los maestros puedan explicar su posición y presentar evidencia.

La Dra. Williamson describió las investigaciones recientes del distrito que demuestran que no todos los estudiantes EL están recibiendo los servicios y apoyo requeridos. Informó al comité que, como resultado, el SMMUSD tiene un nuevo plan recién implementado, que empieza primero en los planteles de las escuelas de nivel secundario, en el que las escuelas deben elegir uno de 2 modelos para brindar la instrucción y el apoyo a los estudiantes EL.

Reportó que, en el nuevo plan, todos los estudiantes EL deben 1) ser apuntados e inscritos en una clase EL, o 2) los estudiantes deben recibir instrucción designada independiente dentro de su clase de Inglés. Samohi ha optado por continuar con los bloques de ELD, pero las otras escuelas a nivel secundario tienen hasta finales de este mes (noviembre '24) para elegir el modelo en que se brindarán los servicios a los estudiantes EL que no han sido reclasificados. Indicó que brindar los programas EL adecuados es más difícil de gestionar en el nivel secundario debido a la variedad de los horarios de clases; optar por uno de los 2 modelos sugeridos garantiza que todos los estudiantes EL reciban servicios consistentemente como lo manda la ley. La revisión y la selección del programa EL para las escuelas primarias continuará a lo largo del año, y algunos planteles ya han implementado programas de instrucción en dos idiomas y/o de inmersión.

Además, la Dra. Williamson anunció que la próxima semana la Srta. Nazareth Riquelme, coordinadora de lectoescritura y lenguaje, presentará información sobre el programa y los requisitos del Sello de Bilingüismo del Estado de California.

Preguntas y respuestas (10 min)

Durante/después de la presentación del Sr. Miller, varios padres hicieron preguntas sobre ELPAC/la reclasificación:

- Yori Sandoval preguntó sobre servicios adicionales de apoyo en la preparatoria, y la situación con su hijo, quien está en el 12 grado, y sigue en el nivel 2.
- Stefanie Serrato preguntó qué hacer o qué servicios están disponibles si los padres consideran que el estudiante EL aún necesita apoyo tras haber reclasificado a RFEP?
- Diana Maruri preguntó, y reiteró 2-3 veces, cómo los procesos de notificación y explicación se pueden hacer aún más fáciles para que los padres puedan entender, a continuación, pidió que el DELAC realice y distribuya una «guía simplificada» sobre todo lo relacionado al ELPAC. Hizo hincapié en que las personas de otras culturas y países no están familiarizadas con los programas y procesos EL, y requieren apoyo adicional, afirmando [textualmente] *“Tenemos que dar más a nuestros padres, y es responsabilidad del distrito proporcionar lo que necesitamos. Denos más y podremos reproducirlo en nuestras escuelas”*.

En respuesta a la solicitud de Diana de que las oficinas del distrito brinden servicios de apoyo adicionales en torno al ELPAC y todo lo relacionado al estudiante EL, la Dra. Williamson respondió que es la responsabilidad del plantel comunicarse con las familias de los estudiantes, mantener y gestionar su ELAC, y responder a todas las preguntas e inquietudes de los padres sobre la escuela y los programas de EL del distrito.

- Laura Hernández indicó que estaba de acuerdo con la postura y los comentarios de Diana, y afirmó que durante su participación a lo largo de los 6 o 7 años como miembro del comité ELAC/DELAC, a pesar de haber presentado muchas quejas ante la Mesa Directiva Escolar, al comité DELAC y a los Enlaces Comunitarios Bilingües (BCL) de los centros escolares, los padres seguían careciendo incluso de la comprensión más básica de lo que era un programa de estudiante EL, el proceso de reclasificación y notificación a los padres, y cómo interpretar toda la documentación. Afirmó que su postura es que los profesores son los profesionales que deberían ponerse en contacto con los padres y explicarles todo el proceso y todo el papeleo. Destacó el caso de un profesor bilingüe de JAMS, que llamaba por teléfono a casa y hablaba en español con los padres, y lo útil que resultaba. Mencionó que le gustaría que más profesores hicieran lo mismo.
- También se refirió al ELPAC alternativo para los estudiantes con Plan Individualizado de Estudios (IEP, por sus siglas en inglés) y el criterio actualizado.
- Laura también expresó su deseo de que los comités ELAC del plantel trabajen más de cerca con los maestros y los padres para estar al tanto de las fechas de las pruebas, las reuniones de reclasificación, y otras cuestiones importantes.
- Por último, Laura expresó su deseo o “necesidad” de que los estudiantes sean reclasificados antes de la preparatoria.

Patrick Miller mencionó lo siguiente en respuesta a los comentarios/preguntas de los padres:

- En la próxima boleta de calificaciones, se incluirá para los padres los niveles de dominio de los estándares ELD de los estudiantes.
- Si los estudiantes necesitan más apoyo tras ser clasificados RFEP mientras se enfocan en cumplir o sobresalir los estándares del grado escolar, el MTSS del SMMUSD es el lugar para ellos y para todos los estudiantes del distrito. Sin importar si está clasificado [EL], todos los estudiantes reúnen los requisitos para muchos programas e intervenciones que el distrito ha establecido en tres niveles.
- Los programas de lengua y lectoescritura también están disponibles para los estudiantes que tienen dificultades en todos los grados. Para seleccionar a los estudiantes a los que se les brindará asistencia adicional, son necesarios los criterios de selección específicos y basados en pruebas.
- Para la reclasificación es necesario revisar el nivel del desempeño en varias pruebas (STAR, CAASPP, Reading Renaissance), una calificación aprobatoria (38+) para dos pruebas consecutivas en tres ciclos de pruebas, así como las calificaciones correspondientes del ELPAC.
- Diana Maruri solicitó que se le envíe por correo electrónico la presentación de la Dra. Williamson/Sr. Miller, pero Alicia Mignano, enlace de la Mesa Directiva, indicó que como es costumbre, todos los documentos importantes se han publicado en la sección de DELAC del sitio web tanto en inglés como en español.

2. Repaso de las normas y las expectativas (2 min)
Dra. Williamson

3. Toma de lista (5 min) por la Dra. Williamson (9:57 a.m.)

Representantes de comité DELAC: Verónica Ramírez - Edison, Claudia Velásquez - (Alt) Edison, Kazuaki Okamoto - Franklin, Perla González - Grant, Nancy Orozco - (Alt) Grant, Diana Maruri - JAMS, Yori Sandoval - (Alt) JAMS, Omer Ben Neria - McKinley, María Luisa Guzmán - Will Rogers, Stefanie Serrato - Roosevelt, Laura Hernández - Samohi, Carla Núñez - (Alt) Samohi.

Todos presentes menos Rosa Martínez – Secundaria Lincoln Middle.

4. Elecciones de los representantes del comité DELAC (5 min) – Se requieren 3 de 4 miembros actuales, para pasar y secundar las mociones para elegir/votar por los nuevos miembros. Todos los miembros actuales votaron a favor de elegir nuevos representantes del comité DELAC.

La Dra. Williamson recordó a los miembros que los funcionarios ejercen por un plazo de (2) años.

- Funcionarios de DELAC
 - Copresidenta – nominada y elegida, Stefanie Serrato (Roosevelt ES)
 - Vicepresidenta – nominada y elegida, Verónica Ramírez (Edison ES)
 - Cosecretaria – reconocimiento de la reelegida, Laura Hernández, en su 2º año

Voto nominal: Unánime (Rosa/Lincoln y Omer/McKinley ausente)

5. Reportes del comité ELAC (15 min)

La Dra. Williamson permitió a los miembros dar una actualización sobre sus planteles escolares:

Edison (Claudia): El comité ELAC se ha reunido 3 veces este año escolar, repasaron los objetivos y las responsabilidades del ELAC, tuvieron presentaciones hechas por su nuevo director y por PTA Angels sobre la importancia de la asistencia y sobre las clasificaciones de los estudiantes ELD.

Franklin (Kazuaki): El comité ELAC tuvo una reunión, pero han recibido poca respuesta de los padres, y aún necesitan reclutar a más.

Grant (Perla): El comité ELAC tuvo reunión(es), eligió a funcionarios, y escuchó presentaciones sobre cómo recibir ayuda adicional para los estudiantes EL.

JAMS (Diana): Se planean una serie de talleres de capacitación, 2 veces por mes, gratis y abierto para la comunidad. Pidió a la oficina del distrito de crear una serie de vídeos para informar y educar a los padres sobre el programa de estudiantes EL.

Roosevelt (Stefanie): Reportó el pedido de computadoras Chromebook para los estudiantes EL, para que tengan más práctica independiente.

Samohi (Laura): El comité ELAC planifica añadir un representante estudiantil de EL para que sus voces se escuchen, se busca designar “embajadores” que ofrezcan apoyo en español, mandarín y francés para los estudiantes y las familias.

Will Rogers (María): El comité ELAC se reunió, discutió la importancia y los beneficios de la asistencia regular estudiantil, y planificó reclutar a más miembros, ya que ella fue la única en asistir en las últimas reuniones.

Carla Núñez (Samohi) compartirá los programas de Participación de la Familia, los materiales y un vídeo que ya ha creado.

La Dra. Williamson mencionó que la idea de Alicia para la Academia de Padres para los estudiantes EL puede llevar a cabo después de la conferencia de CABE en marzo del 2025, al cual el distrito enviará al personal y a los padres. Luego, podremos crear un mini taller para los padres en abril/mayo. Alicia sugirió dividirnos en grupos de interés. Deborah Lukic, Maestra en Asignación Especial (TOSA, por sus siglas en inglés) de Participación de la Familia también brindará su apoyo a para una serie de iniciativas, entrenamiento y oportunidades de participación para los padres.

6. Repaso y aprobación de los estatutos de DELAC (10 min)

La Dra. Williamson mencionó, ya que no todas las escuelas tienen un comité ELAC, ellas no tendrán un representante de DELAC. Aclaró que los padres pueden asistir a reuniones y hacer comentarios públicos, pero no pueden participar activamente ni votar.

Sugerencias de los padres a respecto de los estatutos:

Stefanie: Le gustaría ver más intentos en clarificar las funciones que desempeñan los comités ELAC/DELAC, y la composición de sus miembros.

La Dra. Williamson aclaró que la mayoría deben ser padres de los estudiantes EL, y que los empleados del distrito no cuentan, incluso aunque sean padres de estudiantes EL, y que el comité DELAC debe estar compuesto por 51% de padres que sean miembros de ELAC.

7. Repaso y aprobación del calendario del DELAC (10 min) -

La Dra. Williamson lo presentará nuevamente para su votación después de un repaso de las horas, las fechas y los asuntos de reunión en un comité ejecutivo de DELAC.

Diana Maruri preguntó si podía añadir asuntos de agenda a reuniones ya programadas. La Dra. Williamson mencionó que tenemos que cubrir varios componentes del programa ELD del Distrito en cada una de las próximas reuniones, y que cualquier cambio, o decisión de no hacer cambios, es a discreción del comité ejecutivo DELAC.

8. Actas aprobadas de _____ reunión de DELAC (5 min) Dra. Williamson

Después de revisarlas, no hubo cambios propuestos a las actas de 2 reuniones anteriores. Sin embargo, ya dos personas que se retiraron temprano y ante la falta de quórum, la aprobación de las actas se pospuso para la siguiente reunión.

9. Comentario público (2 minutos por persona)

La Dra. Williamson sugirió que este momento se pueda usar para anunciar los logros escolares, los eventos especiales, etc.

La BCL, Johanna de la Rosa, aportó sobre los equipos campeones femeninos de fútbol americano y de tenis de la Samohi. Ella pidió que el DO/DELAC “haga solo un vídeo este año”. Ella destacó su idea mediante la muestra de un

profesor y un administrador, explicando a un padre y a su niño que ahora es estudiante EL y cuáles son los siguientes pasos y los recursos disponibles. Ella animó al DELAC que [con las mismas palabras] “...usen la tecnología a nuestro beneficio”.

Diana: Reportó planificar/organizar un taller de educación sexual para los padres.

Yori: Reportó sobre una serie de talleres de salud mental en JAMS, a las 6:30 p.m. el 21 de noviembre, donde crearán un espacio seguro para que los padres puedan hacer preguntas, hablar sobre sus experiencias, y compartir una merienda y bebidas. Los temas incluyen la respiración y la relajación, la depresión, el suicidio, y más.

Diana: Pidió una planilla con los correos electrónicos de los nuevos miembros del comité DELAC.

Alicia: Trató el tema de los cambios a la nueva política del distrito sobre teléfonos móviles. Le dijo a Diana que ya tenemos los correos electrónicos de cada cual.

La Dra. Williamson felicitó a María León-Vásquez en ser reelegida nuevamente.

Notificación de la siguiente reunión: desayuno festivo el 5/12 a las 9 am

11. Temas para la reunión en enero: El Plan Maestro EL – repaso de las metas, los servicios y los objetivos del programa EL, repaso del proceso de reclasificación, el sello de alfabetización bilingüe (2 min)
Dra. Williamson

12. Cierre de la reunión (2 min) 10:46 a.m.

Siguiente reunión: 5 de diciembre, 9:00 a.m. Desayuno para celebración

Actas tomadas por: Deborah Lukic



**Invitación a un taller de padres
Depto. de Educación Especial del
SMMUSD en colaboración con**

**Escuela de Salud Pública
de la UCLA**

sobre

**Cómo hablar con su
hijo sobre la salud y
educación sexual**

**Jueves, 14 de Noviembre 2024,
1:30pm**

**Oficina del Distrito del SMMUSD:
1717 4th St. Santa Mónica, 90401**

**Para más información o si tienen preguntas, favor de
comunicarse con Victoria Hurst o ver la página web del Depto.**